Defibrillatore con terapia di resincronizzazione cardiaca



Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Foreldet útgáfa. Ekki nota.
Nieaktualna wersja. Nie używać.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Boston Scientific


Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Messaggio per i pazienti

Boston Scientific Corporation ha acquisito Guidant Corporation nell'aprile 2006. Nel periodo di transizione, sui dispositivi e i prodotti per i pazienti potrete vedere entrambi in nomi, Boston Scientific e Guidant. Durante il processo di transizione continueremo ad offrire ai Medici e ai Loro pazienti dispositivi e terapie tecnologicamente avanzati e di elevata qualità.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Informazioni sul sistema CRT-D

Prima di tornare a casa, chiedete al vostro medico o all'infermiere di compilare questi moduli.

Numero di modello del CRT-D: _____

Numero di serie del CRT-D:_____

Tipo di modello del CRT-D: ☐ CRT-D ☐ CRT-D con AVT

Funzioni CRT-D: ☐ Telemetria RF

Data di impianto: _____

Modello/Numero di serie dell'elettrocatetere:_____

_____

_____

_____

Informazioni per contattare il vostro medico

Nome/Numero telefonico dell'elettrofisiologo:

_____

_____

Nome/Numero telefonico del cardiologo:

_____

_____

Nome/Indirizzo/Numero telefonico dell'ospedale:

_____

_____

Farmaci (elenco):_____

_____

_____

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Indice

Introduzione 1
Quando viene utilizzato questo dispositivo?, 2
È affidabile questo dispositivo?, 3

Glossario 4

Il pacemaker naturale del vostro cuore . . . 13
Insufficienza cardiaca, 15
L'insufficienza cardiaca, le aritmie e il vostro dispositivo, 16
Tachicardia ventricolare, 17
Fibrillazione ventricolare, 18
Fibrillazione atriale, 19
Bradicardia, 21

Arresto cardiaco improvviso 23
Fattori di rischio, 23
Identificazione del rischio di arresto cardiaco improvviso, 24

Il vostro sistema CRT-D 26
Il dispositivo, 26
Gli elettrocateteri, 27

Impianto di un sistema CRT-D 28
Rischi correlati all'impianto, 30

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Dopo l’impianto 32
Farmaci, 33
Attività ed esercizio fisico, 33
Informazioni sul sistema CRT-D, 34

Vivere con vostro CRT-D 35
Preparazione alla terapia di shock del CRT-D, 35
In che modo si avverte la terapia, 38
Considerazioni aggiuntive, 40
Sostituzione del sistema, 44

Importanti informazioni sulla sicurezza 46
Come far funzionare strumenti e apparecchi casalinghi, 46
Sistemi antifurto, 51
Sistemi di sicurezza aeroportuale, 51
Telefoni cellulari, 52
Procedure dentistiche e mediche, 53

Riepilogo 56

Informazioni per contattare 57

Simboli riportati sulla confezione 57

Note e domande 58

Indice 59

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Introduzione

Il vostro medico vi ha diagnosticato una forma di insufficienza cardiaca, ovvero una condizione medica in cui il muscolo cardiaco non è in grado di pompare il sangue in quantità sufficiente a soddisfare le necessità del vostro organismo. Per il trattamento della vostra condizione, il medico vi ha consigliato un defibrillatore cardioverter impiantabile (ICD) con una terapia per l'insufficienza cardiaca.

Il vostro medico potrebbe chiamare questo sistema ICD anche defibrillatore per la terapia di resincronizzazione cardiaca (CRT-D). Un CRT-D è progettato per monitorare e trattare i problemi di ritmo cardiaco, riducendo enormemente i possibili rischi associati. Inoltre aiuta il cuore a pompare con maggiore efficacia, per soddisfare il bisogno di flusso sanguigno dell'organismo.

Questa guida mostra in che modo un sistema CRT-D tratta i ritmi cardiaci troppo veloci e/o troppo lenti. Presenta le attività che potrete svolgere e quelle che dovrete evitare dopo l'intervento. E parla di alcuni cambiamenti che possono verificarsi nella vostra vita.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Skal ikke anvendes.
Versão obsoleta. Não utilize.
Päivätty versio. Älä käytä.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Updated version. Do not use.
Zastarana verzija. Nemojte koristiti.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Inoltre risponde a molte delle domande più comuni dei pazienti. Se avete domande riguardo al contenuto di questa guida, parlatene con il vostro medico o con l'infermiere. Sono la miglior fonte di informazioni.

All'inizio della guida si trova il glossario, che definisce molti termini che incontrerete nelle pagine seguenti o che potreste sentire da medici o infermieri.

Quando viene utilizzato questo dispositivo?

Il vostro medico ha deciso che è necessario l'impianto di un defibrillatore per il trattamento dell'insufficienza cardiaca in quanto il rischio di morte cardiaca improvvisa è aumentato a causa di disturbi del ritmo ventricolare. La morte cardiaca improvvisa è la conseguenza di un arresto cardiaco improvviso, che si verifica quando delle disfunzioni nel sistema elettrico cardiaco provocano un ritmo pericolosamente veloce e irregolare. L'insufficienza cardiaca è una condizione nella quale il cuore non è in grado di pompare il sangue in quantità sufficiente a soddisfare le necessità dell'organismo. I pazienti la cui insufficienza cardiaca non viene trattata con una terapia farmacologia non dovrebbero ricevere questo dispositivo. Inoltre, i sintomi dell'insufficienza cardiaca potrebbero o meno presentarsi anche se il paziente è sottoposto a terapia farmacologica. Inoltre è possibile che abbiate, o che sviluppiate, determinati disturbi del ritmo atriale per i quali questo dispositivo può essere

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Nástroj zastaralý. Nepoužívat.
Vanhentunut versio. Ei käytössä.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Ultimativ version. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult változat. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

usato. Se avete domande su quando viene utilizzato questo dispositivo, parlatene con il vostro dottore.

È affidabile questo dispositivo?

Boston Scientific si pone l'obiettivo di fornire dispositivi impiantabili di qualità e affidabilità elevate. Tuttavia, tali dispositivi possono presentare malfunzionamenti che potrebbero risultare in una mancata o compromessa capacità di erogare la terapia. Per ulteriori informazioni sulle prestazioni del dispositivo, consultate il *CRM Product Performance Report* di Boston Scientific, reperibile nel sito www.bostonscientific-international.com, dove troverete anche i tipi e le percentuali di malfunzionamento rilevati in questi dispositivi nel corso del tempo. Anche se i dati storici non possono rappresentare una previsione delle future prestazioni dei dispositivi, possono comunque fornire un contesto importante per comprendere l'affidabilità complessiva di questo tipo di prodotti. Parli con il medico a proposito dei dati sulle prestazioni del prodotto e dei rischi e dei benefici associati all'impianto di questo sistema.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Vanhentunut versio. Älä käytä.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Foráldut útgáfa. Notið ekki.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Glossario

Aritmia
Un battito cardiaco anomalo che può essere o troppo veloce o troppo lento o irregolare.

Arresto cardiaco
Vedere *arresto cardiaco improvviso (ACI)*.

Arresto cardiaco improvviso
Interruzione improvvisa e inaspettata della funzione cardiaca (ovvero arresto cardiaco), generalmente dovuta a disturbi nel sistema elettrico del cuore, che provocano un ritmo cardiaco pericolosamente veloce e irregolare. Un arresto cardiaco improvviso non trattato può condurre alla morte (denominata anche morte cardiaca improvvisa, MCI).

Asincronia
Una condizione in cui il cuore non è in grado di mantenere una normale sequenza temporale tra contrazione atriale e ventricolare.

Atrio (plur. atrii)
Una delle due camere superiori del cuore, in modo specifico l'atrio destro e l'atrio sinistro. Gli atrii raccolgono il sangue quando entra nel cuore e lo pompano nelle camere inferiori (ventricoli).

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Ikke bruk.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Attacco cardiaco

Vedere *infarto del miocardio (MI)*.

Blocco cardiaco

Una condizione in cui i segnali elettrici del vostro pacemaker cardiaco naturale (nodo SA) sono ritardati o non raggiungono i ventricoli.

Bradicardia

Un battito cardiaco anormalmente lento, generalmente inferiore a 60 battiti al minuto (bpm).

Campo elettromagnetico

Linee di forza invisibili che rappresentano il risultato di campi elettrici (prodotti dalla tensione) e magnetici (prodotti dall'intensità di corrente). L'intensità dei campi elettromagnetici diminuisce all'aumentare della distanza dalla loro sorgente.

Cardioversione

Procedura in cui una frequenza cardiaca molto veloce (ovvero tachicardia ventricolare o fibrillazione atriale) viene ripristinata a un ritmo normale mediante uno shock elettrico a energia da bassa a moderata che viene sincronizzato accuratamente con il battito cardiaco.

Catetere

Un tubicino sottile e flessibile o un filo inserito nel corpo per molti scopi diversi. I cateteri vengono inseriti nel cuore durante un test elettrofisiologico (SEF) per monitorare l'attività elettrica del cuore. I cateteri vuoti vengono utilizzati anche per introdurre un elettrocatetere all'interno di un vaso ematico. Vedere anche *studio o test elettrofisiologico (SEF)*.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Ikke anvendes.
Tiedostettu versio. Ei käytössä.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Föråldrad version. Använd ej.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Elavult verzió. Ne használja!

Comunicazione in telemetria

Tecnologia che consente al dispositivo di scambiare le informazioni con un programmatore, usando la telemetria ZIP™ senza testa telemetrica o la telemetria con testa telemetrica. Vedere anche *comunicazione telemetrica in radiofrequenza (RF)* e *comunicazione telemetrica con testa telemetrica*.

Comunicazione telemetrica con testa telemetrica

Tecnologia che consente al dispositivo di scambiare le informazioni con un programmatore attraverso una testa telemetrica che viene posizionata sulla pelle sopra al generatore d'impulsi. Vedere anche *comunicazione telemetrica*.

Comunicazione telemetrica in radiofrequenza (RF)

Tecnologia che consente al dispositivo di scambiare le informazioni con un programmatore, comunicando con segnali radio. La telemetria RF è talvolta denominata Telemetria ZIP senza testa telemetrica. Il dispositivo potrebbe non essere configurato per la comunicazione in telemetria RF. Vedere anche *comunicazione telemetrica*.

Defibrillatore

Un dispositivo che eroga uno shock elettrico al cuore per riportare una frequenza cardiaca estremamente veloce e irregolare a un ritmo normale. Un defibrillatore può essere un dispositivo medico impiantabile o un'apparecchiatura medica esterna.

Defibrillatore con terapia di resincronizzazione cardiaca (CRT-D)

Un dispositivo (denominato anche generatore d'impulsi) e degli elettrocateteri. Un dispositivo CRT-D viene impiantato per trattare una condizione denominata insufficienza cardiaca. Il dispositivo aiuta il cuore a pompare in modo più efficace, in modo da soddisfare le necessità di flusso

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Tidligere versjon. Må ikke brukes.
Vanhentunut versio. Ei saa käyttää.
Foreldet versjon. Skal ikke brukes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

sanguigno dell'organismo, coordinando le contrazioni ventricolari destre e sinistre. Un sistema CRT-D può inoltre funzionare come defibrillatore erogando uno shock elettrico al cuore per riportare ad un ritmo normale una frequenza cardiaca estremamente rapida e irregolare. Vedere anche *defibrillatore* e *insufficienza cardiaca*.

Defibrillatore con terapia per l'insufficienza cardiaca

Vedere *defibrillatore con terapia di resincronizzazione cardiaca (CRT-D)*.

Defibrillazione

Procedura in cui una frequenza cardiaca veloce (ovvero fibrillazione ventricolare) viene ripristinata a un ritmo normale mediante uno shock elettrico.

Dispositivo

Vedere *generatore d'impulsi.*

Dissincronia ventricolare

Condizione in cui il cuore non è in grado di mantenere una normale sequenza temporale tra le contrazioni dei ventricoli sinistro e destro.

ECG/EKG (elettrocardiogramma)

Una rappresentazione grafica dei segnali elettrici del cuore. Il grafico mostra in che modo gli impulsi elettrici viaggiano attraverso il cuore. Il vostro medico può dirvi di che tipo è il vostro ritmo cardiaco, osservando il tracciato del battito cardiaco.

Elettrocatetere

Un filo metallico isolato collegato al dispositivo e impiantato nel cuore. L'elettrocatetere rileva il battito cardiaco ed eroga impulsi di stimolazione e/o shock dal dispositivo al cuore. Gli elettrocateteri in genere arrivano al cuore attraverso una vena.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Nová verze. Nepoužívat.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Fibrillazione

Vedere *fibrillazione atriale* e *fibrillazione ventricolare*.

Fibrillazione atriale (FA)

Un ritmo cardiaco irregolare causato da segnali elettrici anomali a partire da diverse aree degli atrii. Gli atrii di un cuore in FA possono battere tra 200 e 600 volte al minuto. Anche se non è una minaccia immediata per la vita, una FA non trattata può aumentare di molto il rischio di infarto o di danni al muscolo cardiaco.

Fibrillazione ventricolare (FV)

Un ritmo cardiaco irregolare, molto veloce, causato da segnali elettrici anomali a partire da diverse aree del ventricolo. Il cuore batte tanto velocemente da pompare solo piccole quantità di sangue all'organismo. Un cuore in FV può superare i 300 battiti al minuto. La FV può essere fatale, se non è sottoposta a un'immediata attenzione medica. La defibrillazione è l'unico trattamento possibile per la FV.

Frazione di eiezione

La percentuale di sangue emessa dal ventricolo sinistro con ogni battito cardiaco. Una frazione di eiezione fisiologica è in genere superiore al 55%, sebbene possa variare da persona a persona. I pazienti con una frazione di eiezione ridotta possono presentare un maggiore rischio di arresto cardiaco improvviso. Parlate con il medico a proposito della vostra frazione di eiezione e degli effetti sulla sua salute.

Frequenza variabile

La capacità di un dispositivo di aumentare o diminuire la frequenza di stimolazione in risposta alle esigenze dell'organismo, all'attività o all'esercizio fisico.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Vanhentunut versio. Ei käytettävä.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Versão obsoleta. Não utilize.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Il generatore di impulsi

Chiamato anche dispositivo. Il generatore di impulsi fa parte del sistema di ICD che contiene i componenti elettronici e la batteria; è impiantato al di sotto della pelle nella zona pettorale (o, in alcuni casi, addominale). Vedere anche *pettorale*.

Infarto del miocardio (MI)

Chiamato anche attacco cardiaco. Un infarto del miocardio si verifica quando un'arteria che porta il sangue al cuore si ostruisce. Ne consegue che il sangue non può raggiungere tutte le parti del cuore e alcune porzioni di tessuto cardiaco muoiono. I sintomi di un infarto del miocardio possono comprendere dolore al torace, al braccio o al collo, nausea, affaticamento e/o respiro affannoso.

Insufficienza cardiaca

Condizione nella quale il muscolo cardiaco non è in grado di pompare sangue in quantità sufficiente alle necessità dell'organismo.

Interferenza elettromagnetica (EMI)

L'interferenza che si verifica quando un dispositivo impiantato interagisce con un campo elettromagnetico. Vedere anche *campo elettromagnetico*.

Morte cardiaca improvvisa (MCI)

Morte causata da un arresto cardiaco improvviso. Vedere anche *arresto cardiaco improvviso*.

Nodo atrioventricolare (AV)

Un gruppo di cellule situate nella parete tra atrio destro e sinistro, appena al di sopra dei ventricoli, che permette di trasmettere i segnali dagli atrii ai ventricoli.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Ukontert version. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Nodo senoatriale (SA)

Il pacemaker naturale del cuore. Il nodo SA è costituito da un piccolo gruppo di cellule specializzate, poste nella camera superiore destra del cuore (atrio destro) che normalmente genera un segnale elettrico. Questo segnale attraversa il cuore e genera il battito cardiaco.

Pettorale

L'area compresa tra la mammella e la clavicola, in cui generalmente viene impiantato il dispositivo.

Programmatore

L'apparecchiatura basata su microcomputer che è utilizzata per comunicare con il dispositivo. Il programmatore viene utilizzato durante il test e gli esami di controllo per ottenere e visualizzare informazioni dal dispositivo. Il medico o il tecnico usano il programmatore anche per regolare il dispositivo al fine di rilevare e trattare le aritmie.

Ritmo cardiaco

Una serie di battiti cardiaci. Il medico vi riferirà che il vostro ritmo cardiaco è normale o irregolare. Una frequenza cardiaca normale generalmente varia da 60 a 100 battiti al minuto a riposo.

Sincronia atrioventricolare (AV)

La normale sequenza temporale tra una contrazione atriale seguita, dopo una frazione di un secondo, da una contrazione ventricolare.

Sistema di defibrillatore cardioverter impiantabile (ICD)

Vedere *defibrillatore*.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Updated version. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Stimolazione antitachicardica (ATP)

Una serie di piccoli e veloci impulsi di stimolazione a bassa energia trasmessi al cuore per riportare il ritmo a livelli normali.

Studio o test elettrofisiologico (SEF)

Un test in cui i cateteri (tubi sottili, flessibili o fili) vengono inseriti nel cuore per identificare e misurare i segnali elettrici del cuore. I risultati del test possono aiutare il medico a identificare le origini delle aritmie, determinare se il farmaco agisce in modo corretto e decidere il trattamento migliore per la vostra condizione. Questo test permette anche di capire se il dispositivo agisce correttamente durante tali casi di aritmia.

Tachicardia sopraventricolare (TSV)

Un ritmo cardiaco rapido, causato da segnali elettrici provenienti da una zona specifica sopra i ventricoli, di solito negli atrii. Un cuore affetto da TSV può battere a più di 150 battiti al minuto, può produrre palpitazioni e sensazione di battito di ali nel torace.

Tachicardia ventricolare (TV)

Un ritmo cardiaco veloce causato da segnali elettrici provenienti dal ventricolo. La frequenza veloce di 120-250 battiti al minuto può causare vertigini, debolezza, punti ciechi e alla fine uno stato d'incoscienza. La TV può progredire in fibrillazione ventricolare.

Telemetria ZIP™ senza testa telemetrica

Vedere *comunicazione telemetrica in radiofrequenza (RF)*.

Terapia di resincronizzazione cardiaca

Terapia somministrata dal dispositivo, che coordina i ventricoli per aiutarli a contrarsi contemporaneamente, così da far pompare il cuore con maggiore efficienza.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Vanhentunut versio. Ei käytössä.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastarala verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Ventricolo

Una delle due camere inferiori del cuore. Il ventricolo destro pompa sangue ai polmoni e quello sinistro pompa sangue ricco di ossigeno dai polmoni al resto dell'organismo.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Il pacemaker naturale del vostro cuore

Il cuore lavora sia come pompa meccanica sia come organo elettrico. È in grado di battere poichè produce impulsi elettrici che viaggiano lungo le vie elettriche del cuore (Figura 1), causando la contrazione muscolare che pompa il sangue nell'organismo.

In genere questi segnali provengono da una piccola area del cuore chiamata nodo senoatriale (SA). Quest'area è situata nella camera superiore destra, l'atrio destro. Quando i segnali del nodo SA raggiungono le due camere superiori del cuore (gli atrii), queste si contraggono contemporaneamente. La contrazione atriale riempie le due camere inferiori (i ventricoli) di sangue (Figura 2). Quando il segnale elettrico si propaga ai ventricoli, ne causa la contrazione che pompa il sangue nell'organismo. La contrazione del muscolo cardiaco (ventricoli) è ciò che è percepito come battito cardiaco. Dopo una breve pausa, il ciclo inizia nuovamente.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Må ikke brukes.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastarená verzia. Nepoužívať.
Elavunud versioon. Mitte kasutada.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

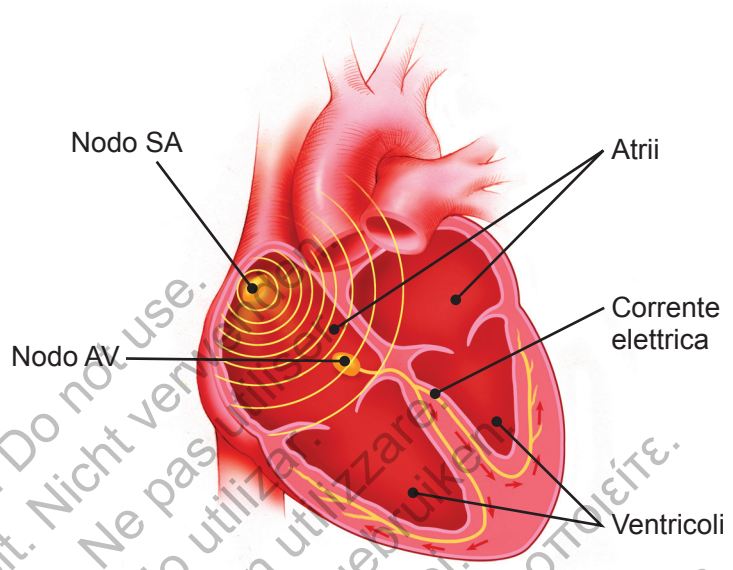


Figura 1. Il cuore e i suoi percorsi elettrici.

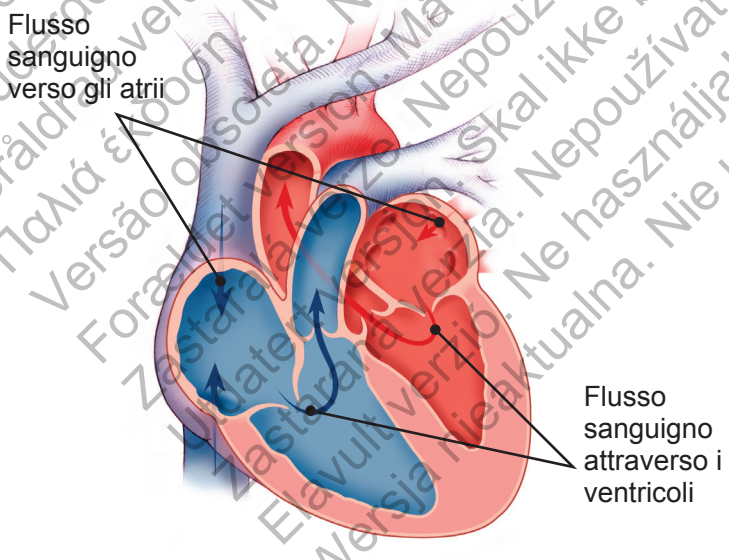


Figura 2. Il cuore e il flusso sanguigno.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foraldet version. Må ikke anvendes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Updated version. Skal ikke brukes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Insufficienza cardiaca

Il cattivo funzionamento del cuore può essere dovuto a diverse ragioni. Una può essere un danno muscolare dovuto a un attacco cardiaco. Il cuore può indebolirsi anche per lo sforzo prolungato di pompare sangue in arterie con pressione sanguigna elevata.

Con il tempo, il muscolo cardiaco si indebolisce e aumenta di dimensioni (Figura 3). I ventricoli non riescono a contrarsi con la stessa forza o coordinazione di prima. Di conseguenza, il flusso di sangue e l'apporto di ossigeno all'organismo risultano insufficienti.

Questa incapacità del cuore di pompare in modo efficiente e soddisfare il bisogno di sangue e ossigeno

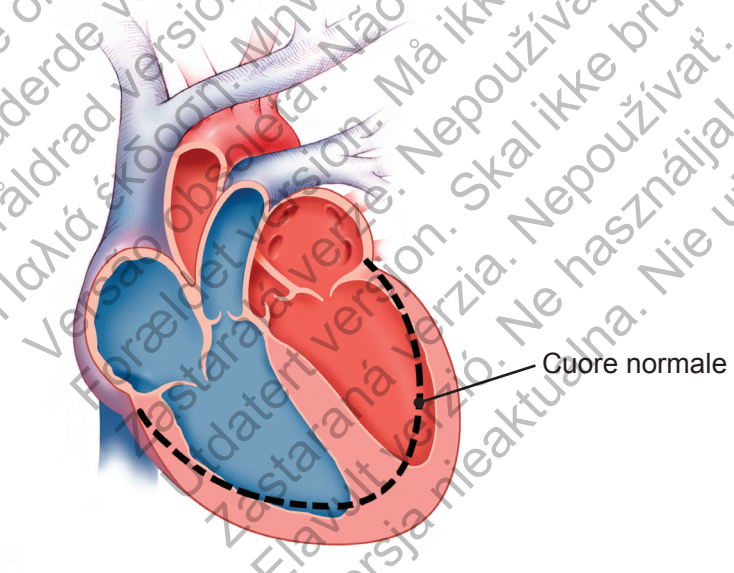


Figura 3. Un esempio di cuore ingrossato a seguito di insufficienza cardiaca.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

dell'organismo è nota come insufficienza cardiaca. Se soffrite di insufficienza cardiaca, potreste avere respiro affannoso, sentirvi stanchi, sentire di avere la testa leggera o potreste svenire. L'insufficienza cardiaca e i relativi sintomi sono spesso trattati con dei farmaci. Tuttavia, alcune persone possono aver bisogno anche dell'impianto di un dispositivo CRT-D per ripristinare un efficiente battito cardiaco.

L'insufficienza cardiaca, le aritmie e il vostro dispositivo

Le persone con insufficienza cardiaca possono avere anche dei battiti cardiaci irregolari e anomali, denominati aritmie. Un'aritmia si verifica quando il sistema elettrico del cuore non funziona correttamente. Se l'aritmia continua, può impedire al cuore di pompare sufficiente sangue nell'organismo.

Cosa fa il dispositivo

Il vostro dispositivo è progettato per monitorare e trattare determinati problemi di ritmo cardiaco, riducendo i possibili rischi associati.

Nei seguenti paragrafi sono descritti diversi tipi di aritmie. Chiedete al vostro medico di quali di queste aritmie soffrite e annotate queste informazioni nello spazio "Note e domande" a pagina 58.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πρόωρη έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Tachicardia ventricolare

Un tipo di aritmia che potreste sperimentare è la tachicardia ventricolare (TV). In questo caso i segnali elettrici del cuore possono partire da uno dei ventricoli anziché dal nodo SA (Figura 4). Il segnale elettrico non passa normalmente attraverso il cuore e causa un battito cardiaco a volte irregolare e veloce. Il cuore batte tanto velocemente da pompare meno sangue all'organismo. Se questo battito cardiaco continua, potreste sentire dei battiti saltati o le vertigini. Potreste perdere coscienza e il cuore potrebbe smettere di battere (arresto cardiaco).

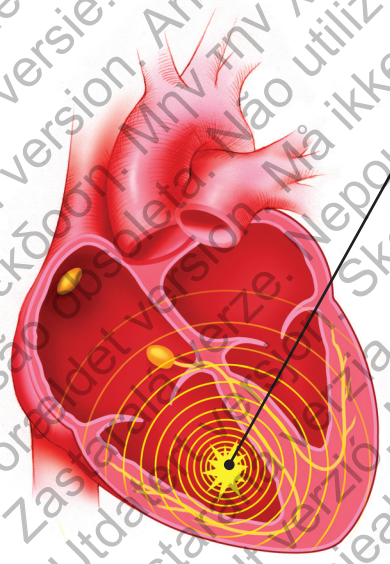


Figura 4. Un esempio di tachicardia ventricolare.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastarela različica. Nepoužívat.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

A volte la TV può essere trattata con farmaci. In altri casi, per interrompere i segnali anomali e ritornare a una condizione di ritmo cardiaco più normale, è possibile utilizzare un defibrillatore esterno, come quelli usati dai paramedici, o un ICD.

Fibrillazione ventricolare

Un altro tipo di aritmia è la fibrillazione ventricolare (FV). Con questa aritmia i segnali elettrici irregolari provengono da diversi punti nei ventricoli (Figura 5). Questo aumenta la frequenza cardiaca. In qualche caso il cuore può superare i 300 battiti al minuto.

Durante una FV, il cuore pompa poco sangue al resto dell'organismo. Se il cuore è in FV, potreste

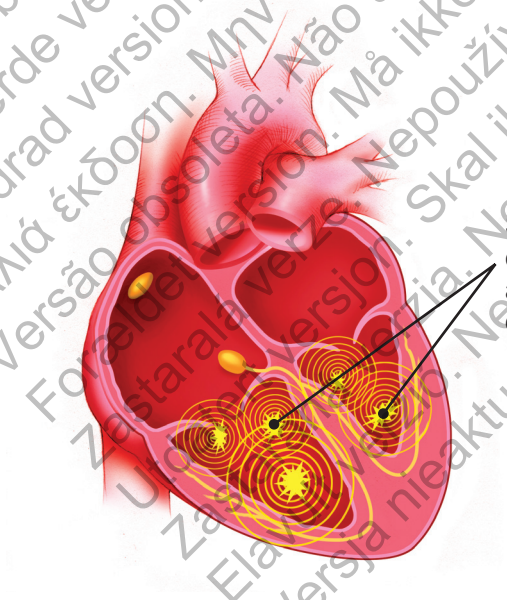


Figura 5. Un esempio di fibrillazione ventricolare.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zestarzała wersja. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavversio. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

perdere coscienza molto rapidamente. Come la tachicardia ventricolare, la FV può essere trattata con un defibrillatore. Il defibrillatore produce uno shock elettrico che attraversa il cuore. Questo shock interrompe i segnali anomali e permette al nodo SA di riportare il cuore a un ritmo cardiaco più normale.

Se un episodio di TV o di FV continua senza trattamento medico, il cuore non può fornire sufficiente sangue ricco di ossigeno al cervello e ai tessuti dell'organismo. In assenza di ossigeno il cuore e i tessuti del corpo non possono funzionare normalmente e questo potrebbe essere fatale.

Fibrillazione atriale

La fibrillazione atriale (FA) è un'aritmia comune. Quando si soffre di FA, il cuore ha perso la sincronia atrioventricolare (AV). Invece della conduzione elettrica normale, i segnali iniziano in modo irregolare da vari siti negli atrii. Ciò causa vibrazioni rapide degli atrii. Quando si verifica questo ritmo irregolare, gli atrii non possono funzionare insieme ai ventricoli per pompare in modo efficace il sangue nell'organismo. Durante la FA, la frequenza atriale aumenta fino a 200-600 battiti al minuto. Dal momento che non tutti gli impulsi elettrici passano attraverso i ventricoli, il battito cardiaco risultante è irregolare (Figura 6).

La FA non è in genere un'aritmia con pericolo immediato per la vita. Tuttavia, può essere dannosa per la salute in molti modi. Possono verificarsi

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Versão obsoleta. Não utilize.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastarjela verzija. Ne koristiti.
Ultratant versiune. Nu folosiți.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

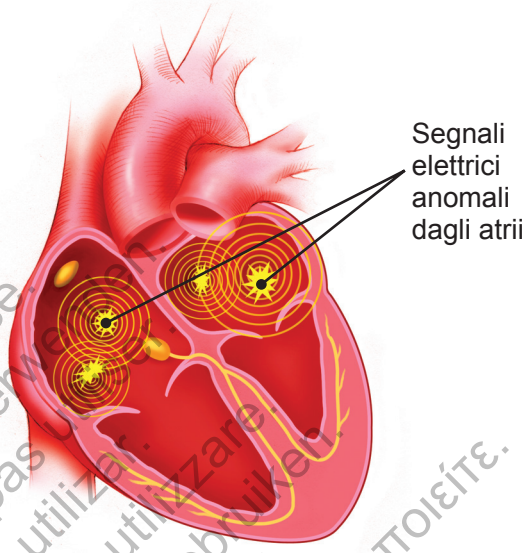


Figura 6. Un esempio di fibrillazione atriale.

palpitazioni (sensazione improvvisa di battito d'ali, accelerazione o battiti cardiaci saltati), dolore al torace, vertigini, affaticamento o respiro affannoso. Potreste anche svenire. In aggiunta a questi sintomi, le persone che soffrono di FA sono esposte a un rischio superiore di infarto. È importante parlare con il medico dei sintomi associati a questa aritmia.

Tipi di fibrillazione atriale

Vi sono tre tipi di FA. Se la diagnosi è di FA, il medico vi spiegherà di quale tipo è e in che modo il dispositivo può trattare le aritmie atriali. Utilizzate lo spazio "Note e domande" a pagina 58 per scrivere le informazioni importanti relative alla FA.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Zastarana verzija. Ne koristiti.
Elavultverzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

FA parossistica

Con la FA parossistica, il ritmo cardiaco è normale per la maggior parte del tempo. Quando si sviluppano episodi di FA, in genere terminano da soli senza terapia, sebbene possano verificarsi di nuovo.

FA persistente

Con questo tipo di aritmia, gli episodi di FA sono più frequenti. Possono durare anche più degli episodi di FA parossistica e non termineranno da soli. Questa aritmia può a volte essere trattata con farmaci. Per molti pazienti, la cardioversione elettrica esterna (il ripristino di una frequenza cardiaca veloce a una normale con uno shock elettrico da basso a moderato) può essere utilizzata per arrestare i segnali anomali e riportare il cuore a un ritmo più normale. Un dispositivo CRT-D con terapia atriale può fornire anche una terapia per mantenere un ritmo cardiaco normale.

FA permanente

Con questo tipo di aritmia, il cuore è sempre in FA. A differenza della FA parossistica o persistente, la FA permanente non termina da sola e non risponde alla cardioversione.

Bradicardia

A volte il cuore batte troppo lentamente. Questo può essere causato da un malfunzionamento del nodo

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolete. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Tidligere version. Må ikke anvendes.
Vanhentunut versio. Ei saa käyttää.
Eldre versjon. Skal ikke brukes.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

SA o da una condizione, chiamata blocco cardiaco (Figura 7). Il blocco cardiaco si verifica quando vi è un problema a livello del percorso elettrico tra atrii e ventricoli. I segnali del pacemaker naturale emessi dal nodo SA potrebbero essere ritardati o non raggiungere i ventricoli.

Durante la bradicardia le camere del cuore non si contraggono sufficientemente spesso da fornire la corretta quantità di sangue all'organismo. Se soffrite di bradicardia, potreste sentirvi spesso stanchi o deboli, oppure svenire.

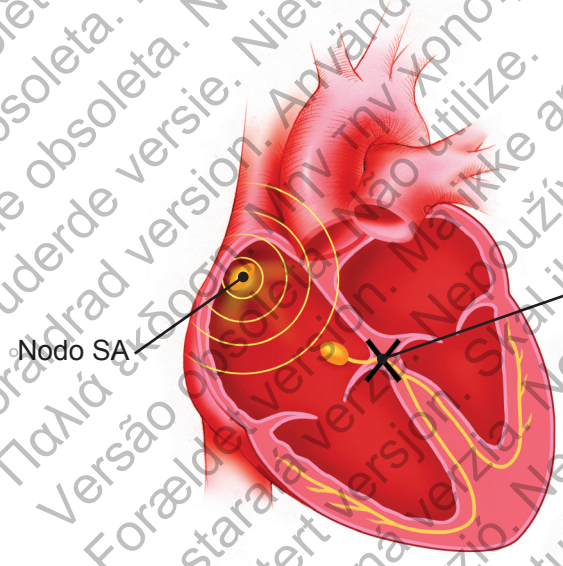


Figura 7. Un esempio di blocco cardiaco.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastarana verzija. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Arresto cardiaco improvviso

Quando si subisce un attacco cardiaco, si è anche a rischio di arresto cardiaco improvviso. L'arresto cardiaco improvviso si verifica quando il cuore batte molto velocemente e in modo irregolare, a causa di segnali elettrici anomali (FV), e pompa pochissimo sangue al corpo. Il cuore non è in grado di pompare abbastanza sangue all'organismo e molte persone tendono a perdere coscienza improvvisamente. Un arresto cardiaco improvviso non trattato può condurre a morte cardiaca improvvisa (MCI). Il solo modo per interrompere questo tipo di aritmia è erogare uno shock elettrico con un defibrillatore.

Fattori di rischio

Molte persone non presentano chiari sintomi di arresto cardiaco improvviso, quindi è importante essere al corrente dei possibili fattori di rischio:

- Attacco cardiaco precedente
- Funzione di pompaggio del muscolo cardiaco danneggiata

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

- Ritmi cardiaci rapidi, anomali, derivanti dai ventricoli
- Storia familiare di arresto cardiaco improvviso o MCI

La precoce identificazione dell'arresto cardiaco improvviso è la chiave per la prevenzione. Se siete a rischio, è importante che ne discutiate con il vostro medico.

Identificazione del rischio di arresto cardiaco improvviso

Il medico le può prescrivere uno o più dei seguenti esami per valutare il rischio di arresto cardiaco improvviso.

Ecocardiogramma: Un ecocardiogramma è un esame che misura la frazione di eiezione del cuore. La frazione di eiezione determina la funzionalità di pompaggio del cuore. Questo esame sfrutta gli ultrasuoni per fornire un'immagine del cuore in funzione. In base ai risultati di questo esame, il medico deciderà se prescriverne altri.

Monitor con Holter: Il monitor Holter è un monitor esterno che viene indossato per un periodo esteso. Il monitor registra le attività cardiache elettriche, compresa qualsiasi aritmia. Il medico, analizzando la registrazione, capirà se siete soggetti a ritmi cardiaci anomali.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πολύ εκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Test elettrofisiologico SEF: Uno studio SEF identifica e misura il tipo di segnali elettrici del cuore. Durante questo test, il medico inserirà dei cateteri (tubi o fili sottili e flessibili) nel cuore, che ne registrano i segnali elettrici. Il medico può inoltre utilizzare i cateteri per stimolare il cuore, per vedere se è possibile che si sviluppi un'aritmia. Questo test può aiutare il medico a riconoscere se il ritmo cardiaco è anomalo e identificarne le origini. Permette anche di determinare l'azione di alcuni farmaci o di un dispositivo impiantato nel trattamento di tale aritmia. In questo modo il medico potrà scegliere la cura migliore.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Il vostro sistema CRT-D

Il sistema CRT-D è progettato per monitorare e trattare le aritmie cardiache. Il sistema è costituito da un generatore di impulsi (denominato anche dispositivo), che viene in genere impiantato nel torace. Al generatore di impulsi sono collegati tre elettrocateteri, che sono impiantati nel cuore.

Il dispositivo

Il dispositivo è un piccolo computer. Funziona con una batteria che è sigillata in modo sicuro all'interno della sua cassa. Il dispositivo monitora continuamente il ritmo cardiaco ed eroga energia elettrica (come programmato dal medico) al cuore quando rileva un'aritmia. Il dispositivo può agire come pacemaker, cardioverter o defibrillatore. Per ulteriori informazioni su questi tipi di terapia, vedere "In che modo si avverte la terapia" a pagina 38.

Il dispositivo, monitorando il ritmo cardiaco, può anche registrare informazioni sul cuore. Mediante uno speciale computer, chiamato programmatore, il medico può esaminare queste informazioni.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Vanhentunut versio. Ei käytössä.
Foreldet versjon. Skal ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Il programmatore comunica con il dispositivo dall'esterno del corpo (vedere "Visite di controllo" a pagina 42). Il programmatore consente al medico di valutare meglio la terapia programmata per il vostro ritmo cardiaco e di correggere le impostazioni, se necessario.

Gli elettrocateteri

Un elettrocatetere è un filo metallico isolato collegato al dispositivo e impiantato nel cuore. L'elettrocatetere trasmette il segnale cardiaco al dispositivo e porta l'energia derivante dal dispositivo al cuore per coordinarne il ritmo.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Impianto di un sistema CRT-D

Un sistema CRT-D viene impiantato con un intervento chirurgico. Per il massimo comfort, il paziente viene sedato per l'intervento. Durante la procedura il medico inserisce i due elettrocateteri in una vena attraverso una piccola incisione vicino alla clavicola. Il medico fa quindi passare i due elettrocateteri attraverso la vena fino al cuore (uno nell'atrio destro, l'altro nel ventricolo destro), dove la loro estremità si appoggia direttamente alla parete interna del cuoree. Un terzo elettrocatetere viene inserito nella vena vicino alla clavicola e posizionato all'interno di una vena coronarica, che si trova sulla superficie del ventricolo sinistro del cuore (Figura 8).

In alcuni pazienti può essere necessario posizionare il terzo elettrocatetere sulla superficie del cuore, attraverso un'incisione eseguita sul torace, anziché in una vena. Il medico valuterà se questo tipo di intervento chirurgico rappresenta un'alternativa che può essere applicata al suo caso.

Una volta posizionati, gli elettrocateteri vengono controllati per accertare che rilevino accuratamente i

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Vanhentunut versio. Ei saa käyttää.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Skal ikke bruges.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastarená verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

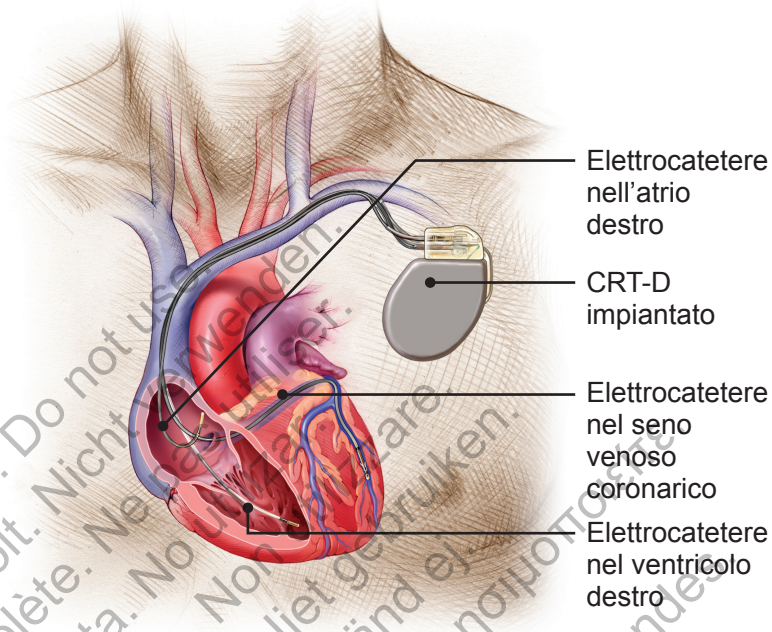


Figura 8. Un sistema CRT-D impiantato.

segnali cardiaci e possano adeguatamente stimolare il cuore. In seguito a questo controllo, il dispositivo viene connesso agli elettrocateteri e messo in posizione, generalmente al di sotto della clavicola, sotto la pelle.

A questo punto il medico verificherà il sistema per CRT-D. Durante questo esame, il medico provocherà un'aritmia. E il dispositivo, percependo il ritmo, erogherà il trattamento programmato.

Alla fine del test del sistema, l'incisione viene chiusa. Dopo l'intervento l'incisione può causare un po' di disagio. Il ritorno alle attività normali dovrebbe avvenire molto presto dopo la procedura.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non usare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foraldet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Rischi correlati all’impianto

Come per ogni altro intervento chirurgico, è importante comprendere che, mentre le complicazioni non si verificano molto spesso, vi possono essere rischi associati all’impianto di un dispositivo o di un elettrocatetere. Dovreste parlare con il medico di questi rischi, inclusi quelli elencati di seguito.

Alcuni dei rischi riscontrati durante la procedura di impianto includono, ma non si limitano a:

- Emorragia
- Formazione di un coagulo di sangue
- Danni alle strutture adiacenti (tendini, muscoli, nervi)
- Perforazione di un polmone o di una vena
- Danni al cuore (perforazione o danni ai tessuti)
- Aritmie pericolose
- Insufficienza renale
- Attacco cardiaco
- Ictus
- Decesso

Alcuni dei rischi riscontrati dopo l’impianto del sistema includono, ma non si limitano ai seguenti:

- È possibile sviluppare un’infezione.
- È possibile che si verifichi un’erosione della cute in prossimità del dispositivo.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

- Gli elettrocateteri possono spostarsi all'interno del cuore.
- Gli elettrodi sull'elettrocatetere o gli impulsi di stimolazione possono causare un'irritazione o effetti dannosi sui tessuti circostanti, incluso il tessuto cardiaco e i nervi.
- Il dispositivo può spostarsi dal sito di impianto originale.
- Potrebbe essere difficile accettare di avere un dispositivo impiantato.
- Un'interferenza elettromagnetica potrebbe impedire al dispositivo di erogare la terapia di shock o la stimolazione (vedere "Importanti informazioni sulla sicurezza" a pagina 46).
- È possibile che venga erogato uno shock o una terapia di stimolazione quando non è necessario (terapia inappropriata).
- Il dispositivo potrebbe non essere in grado di rilevare o trattare in modo appropriato i ritmi cardiaci.
- Il dispositivo potrebbe presentare dei difetti di funzionamento tali da impedire o compromettere la capacità di erogare la terapia. Vedere "È affidabile questo dispositivo?" a pagina 3.

Assicurarsi di parlare con il medico per comprendere a fondo tutti i rischi e i benefici associati all'impianto di questo sistema.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden!
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πρωτόκολλο. Μην χρησιμοποιείτε.
Verzia zastaraná. Nepoužívať.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Dopo l’impianto

Una volta ripresi dopo l’impianto chirurgico, vi renderete conto che il dispositivo vi permetterà di ritornare a uno stile di vita efficiente. È importante impegnarsi attivamente nella guarigione, seguendo le indicazioni del medico, compreso:

- Riportare qualsiasi arrossamento, gonfiore o perdita dall’incisione.
- Evitare di sollevare oggetti pesanti come indicato dal medico.
- Camminare, fare esercizio fisico e bagnarsi in accordo con le istruzioni del medico.
- Non indossare vestiti stretti, che potrebbero irritare la pelle sovrastante il dispositivo.
- Contattare il medico, se sviluppate febbre che non guarisce in due o tre giorni.
- Porre al vostro medico qualsiasi domanda abbiate riguardo al dispositivo, al ritmo cardiaco o ai farmaci.
- Evitare di strofinare il dispositivo e l’area del torace circostante.

Outdated version. Do not use.
Version überholt, nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foråldet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utgått versjon. Skal ikke brukes.
Zastarená verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

- Limitare il movimento del braccio, se suggerito dal medico, poiché potrebbe influire sul sistema dell'elettrocatetere.
- Evitare il contatto violento che potrebbe danneggiare il sito di impianto.
- Avvisare gli altri medici, il dentista o il personale di emergenza che avete un dispositivo impiantato.
- Contattare il medico, se si nota qualcosa di insolito o inatteso, quali nuovi sintomi o sintomi simili a quelli sperimentati prima dell'impianto.

Farmaci

Nonostante il dispositivo sia stato progettato per aiutare il trattamento della vostra condizione cardiaca. Potrebbe essere necessario continuare ad assumere anche alcuni farmaci. È quindi importante seguire le indicazioni del medico a riguardo.

Attività ed esercizio fisico

Il medico vi aiuterà a decidere qual è il miglior livello di attività per voi. Risponderà alle vostre domande riguardanti i cambiamenti dello stile di vita, i viaggi, l'esercizio fisico, l'attività lavorativa, gli hobby e l'attività sessuale.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastarana verzija. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Informazioni sul sistema CRT-D

Prima di tornare a casa, chiedete al medico o all'infermiere di compilare il modulo "Informazioni sul vostro sistema di CRT-D" che si trova all'inizio di questa guida.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Vivere con vostro CRT-D

È importante seguire le indicazioni del medico e rispettare le visite di controllo programmate. Dovrete inoltre:

- Porre al vostro medico qualsiasi domanda abbiate riguardo al dispositivo o avvertirlo di qualisasi evento insolito riguardante il vostro dispositivo.
- Assumere i farmaci prescritti dal medico.
- Portare sempre con voi l'elenco dei farmaci.
- Avvisare il medico di famiglia, il dentista o il personale di emergenza che avete un dispositivo impiantato.

Preparazione alla terapia di shock del CRT-D

Mentre il monitoraggio dell'attività cardiaca effettuato dal dispositivo non viene in alcun modo avvertito, la terapia con shock per la cura di un'aritmia può essere avvertita. È importante sapere cosa vi potete aspettare.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Vanhentunut versio. Älä käytä.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utgått version. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Nehasználja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Prima di sperimentare i sintomi o ricevere uno shock, discutete con il medico o l'infermiere un piano per contattare il medico e, se necessario, il personale di emergenza. Utilizzate i moduli contenuti in questo manuale per annotare i numeri telefonici importanti e le informazioni riguardanti i farmaci in uso. Potrebbe essere utile avere queste informazioni vicino al telefono.

Se avvertite i sintomi di una frequenza cardiaca veloce, è probabile che il dispositivo eroghi la terapia entro pochi secondi. Cercate di restare calmi e di trovare un posto per sedervi o sdraiarvi. La sensazione derivante dall'erogazione della terapia dovrebbe durare solo un attimo.

Tuttavia è possibile che abbiate bisogno di ulteriore attenzione medica. Non dimenticate di parlare con il vostro medico sul da farsi e prendete in considerazione i seguenti suggerimenti:

1. Se possibile, durante l'evento rimanere con qualcuno in grado di effettuare una rianimazione cardiopolmonare (CPR), nel caso ne abbiate bisogno.
2. Assicurarsi che, nel caso rimaniate privi di conoscenza, un amico o un familiare sia pronto a chiamare un'ambulanza.
3. Avere qualcuno che chiami il vostro medico, nel caso siate cosciente ma non vi sentiate bene dopo uno shock.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

4. Ricordare che non è necessario cercare immediatamente l'aiuto di un medico, se dopo uno shock vi sentite bene e non vi sono più sintomi. In ogni caso è opportuno seguire le indicazioni del medico riguardanti i momenti in cui contattarlo. Ad esempio, se uno shock si verifica di notte, il medico vi potrebbe suggerire di chiamarlo la mattina successiva. Chi vi risponde presso lo studio medico potrebbe porvi le seguenti domande:
   - Che cosa avete fatto esattamente prima dello shock?
   - Quali sintomi avete avvertito prima dello shock?
   - A che ora si è verificato lo shock?
   - Come vi siete sentiti subito dopo lo shock?
5. È possibile che avvertiate i sintomi di un'aritmia, ma che non riceviate la terapia. Questo dipende dalle impostazioni programmate del vostro dispositivo. È possibile che si manifestino, per esempio, i sintomi di aritmia, ma che l'aritmia non sia sufficientemente veloce da permettere al dispositivo di erogare la terapia adeguata. In ogni caso, se i sintomi sono gravi e durano per più di un minuto, è necessario rivolgersi immediatamente al medico.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Zastaralá verze. Nepoužívejte.
Utdatert versjon. Skal ikke anvendes.
Zastarená verzia. Nepoužívať.
Elavunud versioon. Mitte kasutada.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

In che modo si avverte la terapia

Il dispositivo è progettato per monitorare continuamente il vostro ritmo cardiaco. Se avverte un'aritmia, eroga la terapia al cuore. Il medico ha programmato il dispositivo in base alle vostre esigenze personali. Quindi il tipo di terapia ricevuta e il momento dell'erogazione si basano su impostazioni programmate.

Stimolazione antitachicardica (ATP): Se la vostra aritmia è veloce, ma regolare, il dispositivo può erogare una serie di piccoli e veloci impulsi di stimolazione per interrompere l'aritmia e riportare il cuore al ritmo normale. Potreste non percepire la terapia di stimolazione, oppure avvertire una sensazione di battito d'ali al torace. La maggior parte dei pazienti che ricevono questa terapia di stimolazione dice che è indolore.

Cardioversione: Se la vostra aritmia è molto veloce, ma regolare, il dispositivo può erogare uno shock di energia da bassa a moderata per interrompere l'aritmia e riportare il cuore al ritmo normale. Molti pazienti dicono che la cardioversione è leggermente sgradevole, come un colpo al torace. Questa sensazione dura solo un momento.

Defibrillazione: Se la vostra aritmia è molto irregolare e veloce, il dispositivo può erogare uno shock di energia elevata per interrompere l'aritmia e riportare il cuore al ritmo normale. Molti pazienti svengono o

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πεπαλαιωμένη έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Skal ikke brukes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

perdono coscienza subito dopo l'inizio di una TV o una FV molto veloce. Ne consegue che molti pazienti non avvertono questi shock ad alta energia. Qualcuno descrive lo shock improvviso, ma breve, come un "calcio nel torace". Questa sensazione dura solo un momento. Mentre alcuni pazienti considerano lo shock rassicurante, altri possono accusare malessere per un breve periodo dopo l'erogazione dello shock.

Terapia di resincronizzazione cardiaca (CRT): Il dispositivo controlla i segnali del cuore e coordina i ventricoli destro e sinistro per aiutarli a contrarsi contemporaneamente e trattare così l'insufficienza cardiaca. I segnali elettrici utilizzati per la terapia dell'insufficienza cardiaca sono a un energia molto bassa. E non vengono generalmente percepiti dal paziente.

Stimolazione antibradicardica: Se i segnali cardiaci sono troppo lenti, il dispositivo può stimolare il cuore. Esso manda segnali alle camere superiori e/o inferiori che ne stimolano la contrazione più frequente per soddisfare le esigenze dell'organismo. Questo può aiutare a sostenere la frequenza cardiaca fino a quando il pacemaker naturale del vostro corpo è in grado di riprendere il controllo. I pazienti generalmente non avvertono gli impulsi elettrici utilizzati per stimolare il cuore.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Considerazioni aggiuntive

Il medico vi potrebbe suggerire di evitare attività in cui il rischio della perdita di coscienza potrebbe mettere in pericolo voi e gli altri. Tra queste attività si possono elencare la guida, il nuoto o la navigazione da soli o l'arrampicarsi su di una scala.

Guida

Le norme automobilistiche e i sintomi indotti dalla vostra aritmia spesso rappresentano i fattori cruciali per consentire o meno la guida. Il medico vi consiglierà ciò che è meglio per la vostra sicurezza e per quella degli altri.

Attività sessuale

Per molti pazienti l'attività sessuale non è un fattore di rischio. L'aumento della frequenza cardiaca che si verifica durante l'attività sessuale è il medesimo di quello dovuto all'esercizio fisico. I test da sforzo eseguiti in ospedale aiuteranno il medico a programmare il dispositivo in modo che non dovreste ricevere uno shock durante l'attività sessuale.
Se questo dovesse accadere, il vostro partner potrebbe avvertire una sensazione di pizzicorio che non è assolutamente dannosa. Si consiglia di avvertire il medico se ricevete la terapia durante l'attività sessuale, in modo che possa valutare se riprogrammare il dispositivo.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Tuloversio on vanhentunut. Älä käytä.
Verso obsoleta. Não utilize.
Foráldet verzió. Ne használja.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Eldavlt verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Quando chiamare il medico

Il medico vi indicherà quando dovrete contattarlo. In generale, dovreste telefonare al medico, se:

- Ricevete qualsiasi terapia per aritmia dal vostro dispositivo e vi è stato indicato di avvisare il medico.
- Avvertite i sintomi di un ritmo cardiaco anomalo e vi è stato indicato di avvisare il medico.
- Notate qualsiasi gonfiore, arrossamento o perdita a livello delle incisioni.
- Sviluppate una febbre che non guarisce in due o tre giorni.
- Avete domande riguardanti il dispositivo, il ritmo cardiaco o le cure.
- Programmate di viaggiare o trasferirvi.
- Sentite segnali acustici provenire dal dispositivo. Ciò indica che il dispositivo deve essere controllato immediatamente. Vedere “Come comportarsi se il dispositivo inizia ad emettere segnali acustici?” a pagina 44.
- Notate qualcosa di insolito o inatteso, quali nuovi sintomi o sintomi simili a quelli sperimentati prima dell’impianto.

Ricordate che il dispositivo monitorerà e tratterà le aritmie che possono essere fatali. Quindi può rappresentare una grande fonte di rassicurazione per voi, i vostri amici e i vostri familiari.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πλήρως σχολιασμένη έκδοση. Χρησιμοποιήστε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Föråldrad version. Använd ej.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastarela verzija. Ne uporabljajte.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Visite di controllo

Il medico programmerà le regolari visite di controllo. È importante rispettare le visite di controllo anche quando vi sentite bene. Il dispositivo ha molte funzioni programmabili; le visite di controllo possono aiutare il medico a programmare il dispositivo per soddisfare al meglio le vostre esigenze individuali.

Durante la visita, il medico o l'infermiere utilizzerà il programmatore per controllare il dispositivo. Il programmatore è uno speciale computer esterno che può comunicare con il dispositivo in due modi:

1. Usando la comunicazione telemetrica in radiofrequenza (RF), se è disponibile un dispositivo abilitato a RF.
2. Usando la comunicazione telemetrica con testa telemetrica. In questo caso, il medico o l'infermiere posiziona una testa telemetrica sulla pelle in prossimità del dispositivo.

Generalmente una visita di controllo dura circa 20 minuti. Durante la visita, il medico o l'infermiere utilizzerà il programmatore per interrogare o controllare il dispositivo. Il personale addetto controllerà la memoria del dispositivo per valutarne le prestazioni a partire dall'ultima visita a cui siete stati sottoposti e controllerà eventuali episodi di aritmia che potrebbero essersi verificati. Se necessario,

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foråldet version. Må ikke anvendes.
Vanhentunut versio. Ei saa käyttää.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

modificherà le impostazioni programmate sul dispositivo. Inoltre controllerà la batteria per valutare la carica rimasta.

Che cosa deve sapere sulla batteria del dispositivo

Una batteria, ben sigillata all'interno del dispositivo, fornisce l'energia necessaria a monitorare il ritmo cardiaco, stimolare il cuore o erogare la terapia elettrica. Come con qualsiasi altro tipo di batteria, anche quella del dispositivo si scarica nel tempo. Dal momento che la batteria è sigillata in modo permanente all'interno del dispositivo, non può essere sostituita quando è scarica. Sarà invece necessario sostituire l'intero dispositivo (vedere "Sostituzione del sistema" a pagina 44). La durata della batteria del dispositivo dipende dalle impostazioni programmate e dalla quantità di terapia ricevuta.

Come potete sapere se la batteria del vostro dispositivo si sta scaricando?

Le batterie del dispositivo presentano una durata molto prevedibile. Il dispositivo controllerà regolarmente la sua batteria. A ogni visita di controllo, il medico o l'infermiere valuterà la carica della batteria. Quando il livello della batteria diminuisce fino a un certo valore, il dispositivo deve essere sostituito.

Il medico può attivare una funzione che comporta l'emissione di un segnale acustico quando è vicino

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolete. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Ikke bruk.
Vanhentunut versio. Ei käytössä.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastarana verzija. Ne koristiti.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

il momento della sostituzione della batteria. Vedere “Come comportarsi se il dispositivo inizia ad emettere segnali acustici?” a pagina 44.

Come comportarsi se il dispositivo inizia ad emettere segnali acustici?

In determinate condizioni, il dispositivo emetterà 16 segnali acustici ogni 6 ore. Quando sentite il dispositivo emettere i segnali acustici, dovreste avvisare il medico immediatamente. Il medico o l’infermiere/a può mostrare questi segnali acustici in modo che possiate riconoscerli.

Sostituzione del sistema

Alla fine, l’energia della batteria del vostro dispositivo diminuirà fino al punto in cui sarà necessario sostituirlo (vedere “Che cosa deve sapere sulla batteria del dispositivo” a pagina 43). Il vostro medico controllerà i livelli della batteria del dispositivo per stabilisce quando sostituirlo.

Per sostituire il dispositivo, il cardiologo apre la tasca sotto la pelle, dove è situato il dispositivo. Quindi, scollega il vecchio dispositivo dagli elettrocateteri e si assicura che gli elettrocateteri funzionino in modo corretto con il nuovo dispositivo.

In casi rari, gli elettrocateteri possono non funzionare in modo corretto con il nuovo dispositivo e il medico potrebbe doverli sostituire. Il medico determinerà se gli elettrocateteri devono essere sostituiti.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιήσετε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Se un elettrocatetere deve essere sostituito, il cardiologo inserirà un nuovo elettrocatetere in una vena, allo stesso modo in cui è stato impiantato l'elettrocatetere originale. Vedere "Impianto di un sistema CRT-D" a pagina 28.

Quindi il medico collega gli elettrocateteri al nuovo dispositivo. Dopo di che testa il nuovo sistema per accertarsi che funzioni in modo corretto.

Dopo il test, la tasca viene richiusa. Dopo l'intervento l'incisione può causare un po' di disagio. Il ritorno alle attività normali dovrebbe avvenire molto presto dopo la procedura.

Rischi

I rischi riscontrati durante una procedura di sostituzione di un dispositivo e/o elettrocatetere sono simili ai rischi dell'impianto iniziale, come infezioni, danni ai tessuti ed emorragie. Vedere "Rischi correlati all'impianto" a pagina 30.

Assicurarsi di parlare con il medico dei potenziali rischi quando si prendono decisioni sulla sostituzione del sistema.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastarała wersja. Nie używać.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Importanti informazioni sulla sicurezza

Il vostro dispositivo ha delle funzioni interne che lo proteggono dalle interferenze prodotte dalla maggior parte delle apparecchiature elettriche. Molti degli strumenti che maneggiate o con cui lavorate quotidianamente non possono influenzare il dispositivo. Tuttavia il dispositivo è sensibile alle forti interferenze elettromagnetiche (EMI) e può essere danneggiato da determinate sorgenti di campi elettrici o magnetici.

Come far funzionare strumenti e apparecchi casalinghi

Il seguente elenco fornisce le linee guida per un'interazione sicura con molti comuni strumenti, apparecchi e attività.

Strumenti che sono sicuri, se utilizzati normalmente:

- Apriscatole elettrici
- Asciugacapelli
- Aspirapolvere

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Versão obsoleta. Não utilize.
Застаріла версія. Не використовувати.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.
Πακαιωμένη έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.

- Cercapersone
- Console di gioco con laser
- Dispositivi di allarme per pazienti
- Fax/fotocopiatrici
- Forni (elettrici, a convezione o a gas)
- Forni a microonde
- Frullatori
- Lavatrici e asciugatrici
- Lettini per abbronzatura
- Lettori di CD/DVD
- PDA (dispositivi palmari)

  NOTA: *i PDA che funzionano anche come telefono cellulare vanno tenuti ad almeno 15 cm dal dispositivo. Vedere "Telefoni cellulari" a pagina 52.*
- Personal computer
- Purificatori di aria
- Radio (AM ed FM)
- Scaldini
- Schermi elettrici invisibili
- Spazzolini elettrici
- Stufe (elettriche o a gas)
- Stufe portatili
- Telecomandi (TV, porta del garage, stereo, attrezzatura videocamera)

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foraldet version. Må ikke anvendes.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

- Termocoperte
- Torrette TV o radio (sicurezza all'esterno delle aree limitate)
- TV
- Vasche idromassaggio

  NOTA: *consultate il medico prima di utilizzare una vasca idromassaggio. La vostra condizione medica potrebbe non permettere l'utilizzo di questa apparecchiatura, che comunque non danneggerà il dispositivo.*
- VCR
- Videogames

Avvertenze e precauzioni

Qualora utilizziate uno di questi oggetti, è importante mantenerli alla distanza consigliata dal dispositivo, al fine di evitare l'interazione.

Oggetti che non devono essere posizionati direttamente sopra al dispositivo, ma che sono comunque sicuri da utilizzare:

- Lettori MP3 e lettori multimediali (come gli iPod®) che non funzionano come telefoni cellulari (vedere "Telefoni cellulari" a pagina 52)

  NOTA: *mentre gli MP3 portatili non dovrebbero interferire con il dispositivo, le cuffie e gli auricolari dovrebbero essere tenuti ad almeno 15 cm dal dispositivo.*
- Massaggiatori manuali
- Rasoi elettrici
- Telefoni cordless (di casa)

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Zastaralá verze. Skartikke brukes.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Strumenti che possono essere utilizzati, ma che dovrebbero rimanere almeno a 15 cm dal dispositivo:

- Bacchette magnetiche utilizzate nel gioco del Bingo
- Cuffie e auricolari

  NOTA: *è sicuro usare cuffie e auricolari, ma evitate di tenerli nei taschini a livello del petto o in altri taschini della camicia, in modo che non siano a meno di 15 cm dal dispositivo.*
- Dispositivi che trasmettono segnali Bluetooth® o Wi-Fi (telefoni cellulari, router internet wireless, ecc.)
- Telefoni cellulari, compresi PDA e MP3 portatili con telefoni cellulari incorporati

  NOTA: *per ulteriori informazioni sui telefoni cellulari,* *vedere "Telefoni cellulari" a pagina 52.*

Strumenti che possono essere utilizzati, ma che dovrebbero rimanere almeno a 30 cm dal dispositivo:

- Altoparlanti stereo
- Apparecchi cordless alimentati a batteria
- Aspiratori di fogliame
- Seghe a catena
- Slot machines
- Spazzaneve ad aspirazione
- Strumenti di officina (trapani, seghe da tavolo, ecc.)

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πλήρως εκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Utgått version. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

- Trapani e strumenti con filo elettrico
- Tagliaerba
- Telecomandi con antenne

Strumenti che possono essere utilizzati, ma che dovrebbero rimanere almeno a 60 cm dal dispositivo:

- Antenne radio CB e della polizia
- Motori e alternatori accesi, specialmente quelli che si trovano nei veicoli

  NOTA: *evitare di appoggiarsi sopra i motori e gli alternatori accesi di un'automobile in funzione. I generatori di corrente creano campi magnetici che potrebbero danneggiare il dispositivo. Tuttavia, la distanza necessaria per guidare o viaggiare in un veicolo è sicura.*

- Saldatori ad arco

Oggetti che non devono essere utilizzati:

- Bilance per la misurazione del grasso corporeo (portatili)
- Martelli pneumatici
- Materassi e sedie magnetici
- Pistole per stordire

Per qualunque domanda sulla sicurezza relativa alle interferenze elettromagnetiche di una particolare attrezzatura, strumento o attività, contattate l'Assistenza pazienti Boston Scientific al numero telefonico +1.651.582.4000.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πολύ παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Verzió elavult. Ne használja!
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Skal ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utgått version. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Sistemi antifurto

I sistemi antifurto (spesso presenti nelle porte dei grandi magazzini e delle librerie) sono fonte di EMI, ma non devono causare preoccupazioni se si seguono le seguenti istruzioni:

- Camminate attraverso i sistemi antifurto a passo normale.
- Non appoggiatevi su questi sistemi o vicino ad essi.
- Se sospettate l'interazione tra il dispositivo e il sistema antifurto, spostatevi dal sistema per diminuire l'interferenza.

Sistemi di sicurezza aeroportuale

Il vostro dispositivo contiene parti metalliche che potrebbero azionare gli allarmi dei metal detector dei sistemi di sicurezza aeroportuale. Il passaggio attraverso il rilevatore di oggetti metallici non danneggia il dispositivo. Dite al personale di sicurezza che si è portatori di un dispositivo impiantato.

I rilevatori del personale di sicurezza aeroportuale potrebbero influire temporaneamente sul funzionamento del dispositivo o disattivarlo, qualora il rilevatore sia tenuto sopra il dispositivo per un periodo di tempo (circa 30 secondi). Se possibile, chiedete di essere perquisiti a mano invece che con i rilevatori portatili. Se è necessario usare il rilevatore manuale, informate il personale addetto alla sicurezza che avete un dispositivo impiantato. Avvertite il personale

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Updatet version. Skal ikke bruges.
Vanhentunut versio. Ei saa käyttää.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

addetto alla sicurezza che la ricerca deve essere fatta velocemente e che il rilevatore non deve essere tenuto sopra il vostro dispositivo.

Per qualunque domanda relativa alla sicurezza negli aeroporti, contattate il medico o l'Assistenza pazienti Boston Scientific al numero telefonico +1.651.582.4000.

Telefoni cellulari

Mantenete il vostro telefono cellulare almeno a 15 cm dal dispositivo. Il telefono cellulare è una sorgente di EMI e può danneggiare la funzionalità del dispositivo. Questa interazione è temporanea e, allontanando il telefono, il dispositivo riprende la propria funzionalità. Per ridurre le probabilità di interazione, seguite le seguenti precauzioni:

- Mantenete il telefono cellulare almeno a 15 cm dal dispositivo e, se il telefono trasmette più di 3 Watt, aumentate la distanza a 30 cm.
- Appoggiate il telefono cellulare all'orecchio opposto rispetto al lato del corpo dove è posto il dispositivo.
- Non portate il telefono cellulare in un taschino a livello del petto o a una cintura, se la distanza dal dispositivo non è superiore a 15 cm.

Queste precauzioni si applicano solo ai telefoni cellulari, non ai telefoni cordless di casa. In ogni caso evitate di appoggiare il ricevitore del telefono cordless sul dispositivo.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πρώην έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Vanhentunut versio. Älä käytä.
Utgått versjon. Skal ikke brukes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Застаріла версія. Не використовувати.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Procedure dentistiche e mediche

Alcune procedure mediche potrebbero danneggiare o comunque influire sul funzionamento del dispositivo. Avvisate sempre il dentista e i medici della presenza di un dispositivo impiantato, in modo che possano prendere le necessarie precauzioni. In particolare è necessario fare attenzione alle seguenti procedure:

- **Risonanza magnetica (RMN):** Questo è un test diagnostico che utilizza un forte campo elettromagnetico. Gli esami di risonanza magnetica possono danneggiare gravemente il dispositivo e andrebbero evitati. Negli ospedali le stanze contenenti l'apparecchiatura per la RMN sono contrassegnate con un simbolo che indica che all'interno vi sono i magneti. Non entrare assolutamente.
- **Diatermia:** Questa procedura utilizza un campo elettrico per apportare calore ai tessuti del corpo e potrebbe danneggiare il vostro dispositivo o causare lesioni. La diatermia non deve essere eseguita.
- **Elettrocauterizzazione:** Questa tecnica è utilizzata durante le procedure chirurgiche per arrestare il sanguinamento e dovrebbe essere utilizzata solo quando il dispositivo è disattivato. Parli con il cardiologo e il medico che esegue le procedure mediche per determinare chi spegne il dispositivo.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πρώην έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Foreldet versjon. Skal ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

- **Defibrillazione esterna:** Si tratta di una procedura, generalmente utilizzata in situazioni di emergenza medica, che utilizza un apparecchio esterno per erogare una scarica elettrica al cuore, per riportare una frequenza cardiaca rapida e irregolare a un ritmo normale. La defibrillazione esterna può influire sul dispositivo, ma può comunque essere eseguita, se necessaria. Se venite sottoposti a defibrillazione esterna, contattate il vostro medico non appena possibile dopo l'emergenza per verificare che il dispositivo funzioni correttamente.
- **Litotripsia:** Si tratta di una procedura utilizzata per frantumare i calcoli nel tratto urinario (ad esempio i calcoli renali). La litotripsia può danneggiare il vostro dispositivo, quindi è necessario prendere alcune precauzioni. Parlate con il cardiologo e il medico che eseguirà la procedura riguardo a ciò che si deve fare per proteggere il dispositivo.
- **Radioterapia per il trattamento del cancro:** Questa procedura può danneggiare il dispositivo e richiede particolari precauzioni. Se avete bisogno della radioterapia, discutete con il cardiologo e il medico che esegue la procedura medica.
- **Unità di stimolazione elettrica dei nervi per via transcutanea (TENS):** Si tratta di un dispositivo prescritto da medici o chiropratici per il controllo del dolore cronico. L'unità TENS può danneggiare il dispositivo e richiede particolari precauzioni. Se è necessario utilizzare un'unità TENS, parlate con il medico.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Utgått version. Använd ej.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Elavult változat. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

La maggioranza delle procedure mediche e dentistiche non danneggiano il dispositivo. Alcuni esempi comprendono:

- Trapani a uso dentistico e apparecchiature di pulizia
- Raggi X a uso diagnostico
- Procedure diagnostiche a ultrasuoni
- Mammografie

  NOTA: *le mammografie non interferiscono con il dispositivo. Tuttavia, il dispositivo potrebbe danneggiarsi se compresso nella macchina per mammografia. Assicurarsi che il medico o il tecnico sappiano che si è portatori di un dispositivo impiantato.*

- Macchinari per ECG
- TAC

Se dovrete essere sottoposti a qualsiasi procedura chirurgica, avvisate il dentista e/o il medico che avete un dispositivo impiantato. Il medico interessato contatterà il cardiologo che segue il dispositivo per trovare il miglior modo per fornire il trattamento.

Per qualunque domanda relativa ad apparecchiature specifiche, strumenti, procedure mediche o parti di un'apparecchiatura, contattare il medico o l'Assistenza pazienti Boston Scientific al numero telefonico +1.651.582.4000.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No usar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Riepilogo

È naturale che vi sentiate in ansia o nervoso/a per l'impianto del dispositivo. Il medico vi ha identificato come persona affetta da insufficienza cardiaca e a rischio significativo di morte cardiaca improvvisa. Il dispositivo quindi può rappresentare una grande fonte di rassicurazione per voi, i vostri amici e i vostri familiari.

Durante la fase di adattamento al nuovo dispositivo, potrebbe anche essere utile discutere con altri pazienti portatori di CRT-D. Chiedete al medico, infermiere o rappresentante Boston Scientific se nella vostra zona è presente un gruppo di supporto locale per pazienti con CRT-D.

Le informazioni descritte in questo manuale hanno lo scopo di aiutarvi a comprendere maggiormente la condizione del vostro cuore e il dispositivo. Se avete domande riguardo a ciò che avete letto, parlatene con il vostro dottore o infermiere. Poiché rappresentano la vostra miglior fonte di informazioni sulle vostre particolari esigenze o situazioni.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Udgået version. Må ikke anvendes.
Zastarjela verzija. Ne koristiti.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Informazioni per contattare

Per posta:
Boston Scientific
4100 Hamline Avenue North
St. Paul, Minnesota 55112-5798 USA

Per telefono:
In tutto il mondo: +1.651.582.4000

Per e-mail:
customercare@bsci.com

Simboli riportati sulla confezione

Simbolo	Definizione
	Fabbricante
	Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea
CE 0086	Marchio CE di conformità con l'identificazione dell'organismo notificatore autorizzante l'uso del marchio

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Note e domande

Utilizzare questo spazio per annotare domande o informazioni aggiuntive sul dispositivo:

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Indice

A

Affidabilità, 3

Apparecchiature dentistiche, 55

Apparecchi domestici
precauzioni, 46

Aritmia, 16
fibrillazione atriale, 19
fibrillazione ventricolare, 18
tachicardia ventricolare, 17

Arresto cardiaco improvviso, 23
diagnosi, 24
fattori di rischio, 23

Atrii, 13

Attività, 33, 40

Avvertenze, *vedere* Precauzioni

B

Batteria, 43
segnali acustici, 41, 44
vita utile, 43, 44

Blocco cardiaco, 22

Bradicardia, 21

C

Comunicazione in telemetria
con testa telemetrica, 42
radiofrequenza (RF), 42

D

Defibrillazione esterna, 54

Diatermia, 53

Dispositivo, 26
affidabilità, 3

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πού εκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavultverzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

impianto, 28
sostituzione, 44

E

Ecocardiogramma, 24
Elettrocateteri, 27
impianto, 28
sostituzione, 44
Elettro-cauterizzazione, 53
Elettronica
precauzioni, 46
Esercizio fisico, 33

F

FA parossistica, 21
FA permanente, 21
FA persistente, 21
Farmaci, 33
Fibrillazione atriale (FA), 19
FA parossistica, 21
FA permanente, 21
FA persistente, 21
tipi di, 20
Fibrillazione ventricolare (FV), 18
Funzione cardiaca, 13

G

Generatore d'impulsi, *vedere* Dispositivo
Glossario, 4
Guarigione, 32
Guida, 40

I

Impianto del sistema, 28
guarigione, 32
rischi, 30
Insufficienza cardiaca, 15
Interferenze elettromagnetiche (EMI), 46

L

Litotripsia, 54

M

Macchinari per EKG, 55
Mammografie, 55
Monitoraggio con Holter, 24
Morte cardiaca improvvisa, *vedere* Arresto cardiaco improvviso

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλαιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

N

Navigazione, 40

Nodo
senoatriale (SA), 13

Nuotare, 40

P

Precauzioni, 48

apparecchi domestici, 46

defibrillazione esterna, 54

diatermia, 53

elettro-cauterizzazione, 53

litotripsia, 54

MRI, 53

procedure dentistiche, 53

procedure mediche, 53

radioterapia, 54

sistemi antifurto, 51

sistemi di sicurezza aeroportuale, 51

strumenti, 46

telefoni cellulari, 49, 52

unità TENS, 54

Procedure dentistiche, 53

Procedure mediche, 53

Programmatore, 26, 42

R

Radioterapia, 54

Raggi X, 55

Rischi,
vedere Precauzioni

arresto cardiaco improvviso, 23

dopo l'impianto, 30

interferenze elettromagnetiche, 46

procedura di impianto, 30

procedura di sostituzione, 45

Rivolgersi al medico, 41

RMN, 53

S

Scale, 40

Segnali acustici,
vedere Batteria

Sicurezza,
vedere Precauzioni

Sistemi antifurto, 51

Sistemi di sicurezza aeroportuale, 51

Sistemi per CRT-D, 26

affidabilità, 3

dispositivo, 26

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Πολιτική έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

elettrocateteri, 27
impianto, 28
rischi, 30
sostituzione, 44
Sostituzione del dispositivo, 44
rischi, 45
Stimolazione antibradicardica, 39
Stimolazione antitachicardica, 38
Strumenti
precauzioni, 46

T

TAC, 55
Tachicardia ventricolare (TV), 17
Telefoni cellulari, 49, 52
Telefoni cordless, 48, 52
Telemetria con testa telemetrica, 42
Telemetria in radiofrequenza (RF), 42
Terapia
cardioversione, 38
defibrillazione, 38
in che modo si avverte la terapia erogata, 38
preparazione alla, 35
stimolazione antibradicardica, 39
stimolazione antitachicardica, 38
terapia di resincronizzazione cardiaca, 39
Terapia di cardioversione, 38
Terapia di defibrillazione, 38
Terapia di resincronizzazione cardiaca, 39
Test elettrofisiologico (SEF), 25

U

Ultrasuoni, 55
Unità TENS, 54

V

Ventricoli, 13
Viaggiare, 33, 41
sistemi di sicurezza aeroportuale, 51
Visite di controllo, 42
Vita sessuale, 40
Vivere con il dispositivo, 35
preparazione alla terapia, 35

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Zdaniu śkodom. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Ultatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavultverzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.


Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Outdated version. Do not use.
Version überholt. Nicht verwenden.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Foreldet versjon. Skal ikke brukes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Elavult változat. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Boston Scientific

Delivering what's next.™

Boston Scientific
4100 Hamline Avenue North
St. Paul, MN 55112-5798 USA

EC REP

Guidant Europe NV/SA;
Boston Scientific
Green Square, Lambroekstraat 5D
1831 Diegem, Belgium

1.800.CARDIAC (227.3422)
In tutto il mondo: +1.651.582.4000

© 2009 Boston Scientific or its affiliates. All rights reserved.

CRT-D

356874-027 IT Europe 11/09

CE 0086